

Cambridge O Level

MODERN STANDARD CHINESE (MAURITIUS)**3252/02**

Paper 2 Translation and Reading Comprehension

October/November 2024

MARK SCHEME

Maximum Mark: 55

Published

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge International will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge International is publishing the mark schemes for the October/November 2024 series for most Cambridge IGCSE, Cambridge International A and AS Level components, and some Cambridge O Level components.

This document consists of **7** printed pages.

Generic Marking Principles

These general marking principles must be applied by all examiners when marking candidate answers. They should be applied alongside the specific content of the mark scheme or generic level descriptions for a question. Each question paper and mark scheme will also comply with these marking principles.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 1:

Marks must be awarded in line with:

- the specific content of the mark scheme or the generic level descriptors for the question
- the specific skills defined in the mark scheme or in the generic level descriptors for the question
- the standard of response required by a candidate as exemplified by the standardisation scripts.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 2:

Marks awarded are always **whole marks** (not half marks, or other fractions).

GENERIC MARKING PRINCIPLE 3:

Marks must be awarded **positively**:

- marks are awarded for correct/valid answers, as defined in the mark scheme. However, credit is given for valid answers which go beyond the scope of the syllabus and mark scheme, referring to your Team Leader as appropriate
- marks are awarded when candidates clearly demonstrate what they know and can do
- marks are not deducted for errors
- marks are not deducted for omissions
- answers should only be judged on the quality of spelling, punctuation and grammar when these features are specifically assessed by the question as indicated by the mark scheme. The meaning, however, should be unambiguous.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 4:

Rules must be applied consistently, e.g. in situations where candidates have not followed instructions or in the application of generic level descriptors.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 5:

Marks should be awarded using the full range of marks defined in the mark scheme for the question (however; the use of the full mark range may be limited according to the quality of the candidate responses seen).

GENERIC MARKING PRINCIPLE 6:

Marks awarded are based solely on the requirements as defined in the mark scheme. Marks should not be awarded with grade thresholds or grade descriptors in mind.

Detailed Mark Scheme

Question	Answer		Marks
Question 1: Translation Chinese into English.			
30 points / 3 = marks out of 10			
1			10
Units	Chinese	Answer	Mark
1	在中国	In China	1
2	有很多	there are a lot of / there are many	1
3	传统	traditional	1
4	节日	festivals	1
5	每个节日都有	Each festival has	1
6	不同的	Different / not the same	1
7	庆祝	celebration	1
8	习俗	Customs / ways	1
9	春节是	The spring festival is	1
10	最	the most	1
11	重要的	important	
12	节日	festival	
13	除了...还要...	Apart from..., also... / besides..., also.....	1
14	贴春联	Putting up spring couplets	1
15	包饺子	Making dumpling	1
16	人们	People	1
17	赶回家乡	rush back to their hometowns	1
18	跟家人一起	with their families	1
19	过年	celebrate the New Year	1

Question		Answer	Marks
Units	Chinese	Answer	Mark
20	吃年夜饭	have a New Year's Eve dinner	1
21	午夜时	at midnight	1
22	家家户户	Every family / each family	1
23	放鞭炮	sets off firecrackers	1
24	小孩子们	The children / The little children	1
25	会得到	will get / receive	1
26	红包	red envelopes / Hong bao	1
27	里面的压岁钱	lucky money inside	1
28	会给.....带来	will bring	1
29	新的一年	for the new year	1
30	好运	good luck / good fortune	1

Question	Answer	Marks	
Question 2: Translation from English into Target Language.			
2		20	
Units	English	Answer	Mark
1	what is	什么是	1
2	an ideal job	理想的工作 / 最好的工作	1
3	everyone's views	每个人的看法 / 大家的看法	1
4	are different	都不一样	1
5	more and more	越来越多的	1
6	young people	年轻人 / 年青人	1
7	Think that	认为 / 觉得 / 相信	1
8	having an interest in the role	对工作有兴趣	1
9	is the first thing	首先 (要...的) / 最重要的是要 / 第一是要	1
10	to consider	考虑	1
11	when	的...时候	1
12	they look for work	(他们) 找工作	1
13	this is not the same as before	跟以前不同	1
14	when salary	工资	1
15	was the main factor.	是主要因素	1
16	they feel	他们觉得 / 认为	1
17	they cannot	他们不能	1
18	do the job well	做好 (这项) 工作	1
19	if	如果	1
20	they are not motivated	没有动力	1

Question	Answer		Marks
Units	English	Answer	Mark
21	some people believe that	有些人认为 / 相信	1
22	having flexible working hours	灵活的工作时间 / 可以改变的工作时间	1
23	and long holidays	和长假 / 很长的假期	1
24	are necessary	是必须的 / 需要的	1
25	because	因为	1
26	they can have	他们可以有 / 能有	1
27	more free time	更多的空闲时间	1
28	to do things they enjoy	做自己感兴趣的事情 / 喜欢的事情	1
29	this allows them	这可以让他们	1
30	to have a good work–life balance.	很好地平衡工作与生活	1
31	overall	总之 / 总结	1
32	the younger generation	年轻一代	1
33	has more opportunities	有更多机会	1
34	to choose their own careers.	选择自己的职业	1
35	If ...only	只要 / 如果	1
36	they... work hard	他们努力	1
37	and never give up	不放弃	1
38	their dreams	他们的梦想	1
39	will finally	最后会 / 最终会 / 终于会	1
40	come true	实现 / 成真	1

40 points / 2 = marks out of 20

For fractions always round up to the nearest whole number.

Where a candidate gives more than one version for one part, accept only the first version given.

Question	Answer	Marks
3	互联网的迅猛发展 (1) 快递行业的迅猛发展(1) or 互联网和快递行业的迅猛发展 (2)	2
4	坐在家购物 (1) 送货上门 (1) 节省时间 (1)	3
5	图书(1) 电子产品 (1) 服装 (1) 鱼 (1)	4
6	a.衣服 (1) 鞋子 (1) b. 需要试穿(1)	3
7	一条裙子 (1) 参加朋友的生日晚会 (1)	2
8	a.不合身(1) 颜色和面料不好 (1) b.很失望 (1)	3
9	退货 (1) 重新买一条 (1)	2
10	(i) 迅猛 (ii) 流行 (iii) 应有尽有 (iv) 精心 (v) 相距甚远	6